



BOSCH

PRO

GBM38

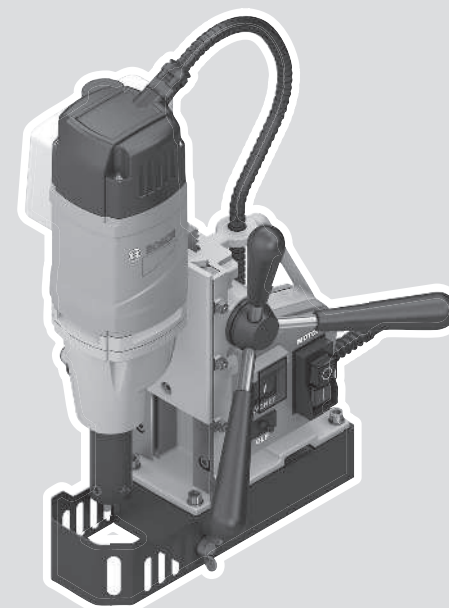
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A D5G (2026.09) PS / 17



1 609 92A D5G



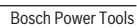
hu Eredeti használati utasítás

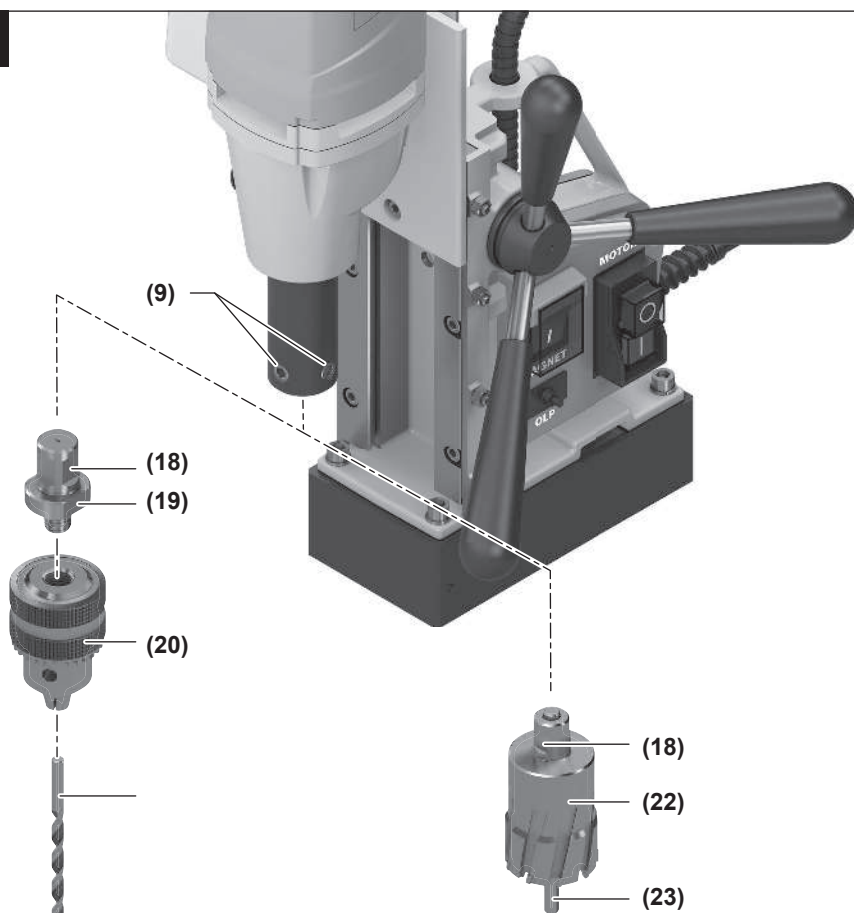
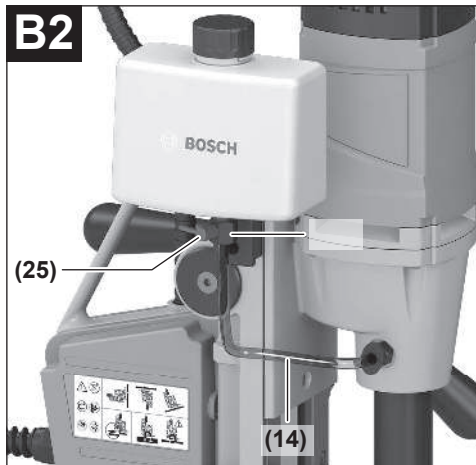
Magyar	Oldal	8
--------------	-------	---



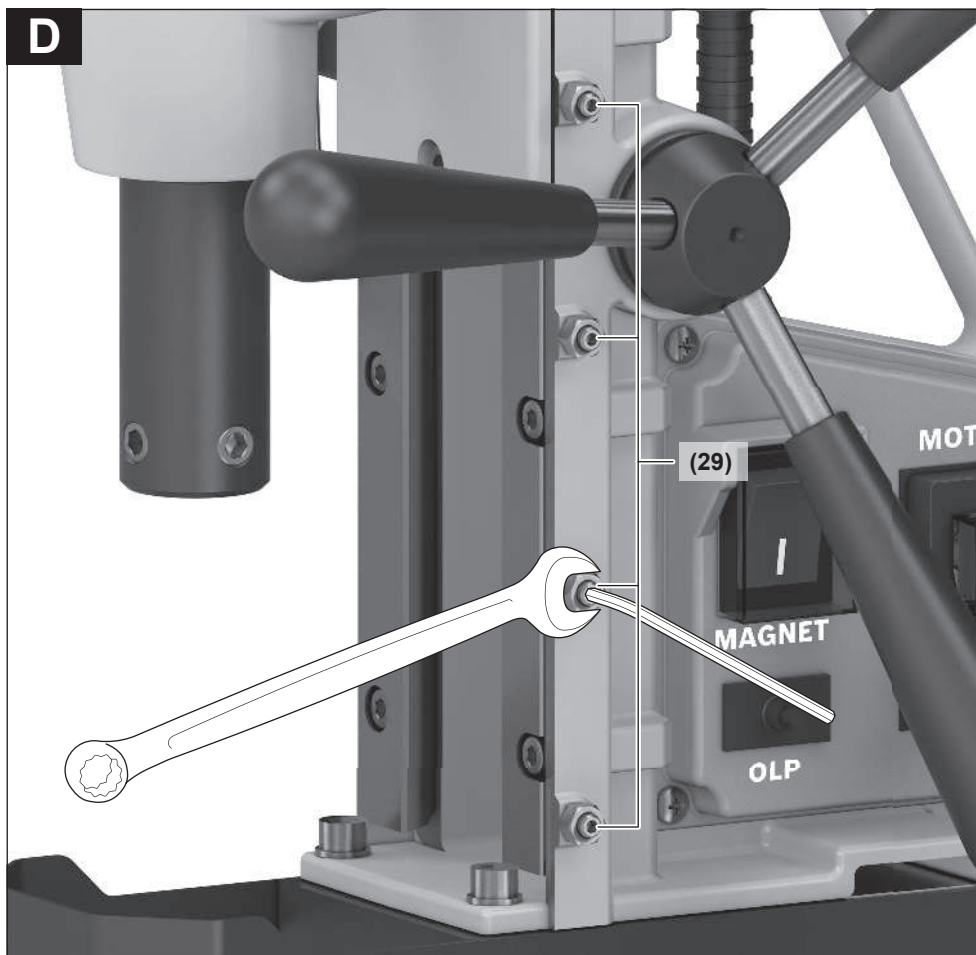
<https://eu-doc.bosch.com/>





A**B1****B2**

C



Magyar

Biztonsági tájékoztató

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

FIGYELMEZ-TETÉS Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos

kéziszerszámmal együtt megkapott. Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

Munkahelyi biztonság

- ▶ **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- ▶ **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújtathatják.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba.** A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvségtől.** Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra.** Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzatból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépalkatrészekről. A megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon.** A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyi biztonság

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését.** Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az újjat a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarculcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarculcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne becslje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket.** Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a szerszám mozgó részei magukkal ránthatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.
- ▶ **Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket.** Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.

Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.**

A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.

- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- ▶ **Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.
- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja.** Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.
- ▶ **Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket.** A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.

Szerviz

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

Biztonsági előírások mágneses fúrókhoz

- ▶ **Ne használja ezt az eszközt, ha Ön vagy bármelyik jelenlévő személy szívritmus-szabályozóval vagy más**

orvosi implantátummal rendelkezik. A szívritmus-szabályozók és más orvosi implantátumok a szerszám által kibocsátott mágneses mezők hatására meghibásodhatnak, ami személyi sérülésekhez vezethet.

- ▶ **Minden használat előtt ellenőrizze a biztonsági pánt kopását vagy sérülését.** A kopott vagy sérült biztonsági pánt használat közben váratlanul meghibásodhat, és személyi sérüléseket okozhat.
- ▶ **A mágneses fúró csak vassfémhez rögzítse.** A mágneses talp nem rögzül megfelelően nemvasfémekhez, például nem mágneses rozsdamentes acélokhoz.
- ▶ **Tisztítsa meg a felületet, mielőtt a fúróállványt a munkafelülethez rögzítené.** A festék, rozsdá vagy vízkő csöklenti a mágnes tapadóképeségét. A mágneses alap felületén található forgácsok, sorják, szennyeződések és egyéb idegen anyagok szintén csökkentik a tapadási képességet.
- ▶ **A mágneses talpat mindig sima, sík munkafelülethez rögzítse.** Ha a munkadarab egyenetlen, nem sima vagy lapos, a mágneses talp elválhat a munkadarabtól, ami a szerszám vagy a munkadarab váratlan elmozdulásához és személyi sérüléshez vezethet.
- ▶ **Használjon szorítókat vagy más praktikus eszközöket a munkadarabnak az alaphoz való stabil rögzítéséhez és megtámasztásához.** Fontos, hogy a munkadarabot megfelelően alátámassza, nehogy veszélyeknek tegye ki magát, vagy a fűrészlap beékelődjön vagy elvesze az uralmát a kéziszerszám felett.
- ▶ **A fúrómotor bekapcsolása előtt mindig használja a mellékelt vagy ajánlott biztonsági pántot a szerszám munkadarabhoz való rögzítéséhez.** A mágneses talp elválhat a munkadarabtól, ami a szerszám vagy a munkadarab váratlan elmozdulását és személyi sérüléseket okozhat.
- ▶ **A fúrómotor bekapcsolása előtt mindig aktiválja a mágneses talpat, és győződjön meg arról, hogy az biztonságosan rögzítve van a munkadarabhoz.** A mágneses talp munkadarabhoz való rögzítésének elmulasztása a szerszám vagy a munkadarab váratlan elmozdulásához és személyi sérüléshez vezethet.
- ▶ **Mindig győződjön meg arról, hogy a munkadarab rögzített vagy stabil helyzetben van.** A munkadarab váratlan elmozdulása személyi sérüléseket okozhat.
- ▶ **Győződjön meg arról, hogy stabil helyzetben van, és képes irányítani a szerszámot, miközben azt a munkadarabról leveszi.** A szerszámot a munkadarabról elengedve elveszítheti az irányítást, ami személyi sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Tartsa távol a kezét a fúrási területtől, amíg a kéziszerszám működésben van.** A forgó alkatrészek vagy forgácsok megérintése személyi sérüléshez vezethet.
- ▶ **Győződjön meg arról, hogy a fúrófej forog, mielőtt bevezetné azt a munkadarabba.** Ellenkező esetben a betétszerszám beékelődhet a munkadarabba, ez a munkadarab váratlan elmozdulásához és személyi sérüléshez vezethet.

- ▶ **Fúrás közben ne alkalmazzon túlzott előtolási erőt.** A túlzott előtolási erő alkalmazása a mágneses talp leválását okozhatja a munkadarabról, ami a szerszám vagy a munkadarab váratlan elmozdulásához és személyi sérüléshez vezethet.
- ▶ **Kerülje el a hosszú forgácsok létrejöttét, ehhez rendszeresen szakítsa meg a felfelé irányuló nyomást.** Az éles fémforgácsok mindenhol beakadhatnak és személyi sérüléseket okozhatnak.
- ▶ **Soha ne távolítsa el a forgácsot a fúrási területről, amíg a kéziszerszám működésben van.** A forgácsok eltávolításához vegye ki a fúrófejet a munkadarabtól, kapcsolja ki a fúró motorját, és várja meg, amíg a fúrófej teljesen megáll. Használjon valamilyen segédeszközt, például egy kefért vagy horgot a forgács eltávolítására. A forgó alkatrészek vagy forgácsok megérintése személyi sérüléshez vezethet.
- ▶ **Ha olyan fúrási munkát végez, amelyhez vágófolyadék használata szükséges, a vágófolyadékot vezesse el a kezelő munkaterületétől, vagy használjon folyadékgyűjtő eszközt.** Az ilyen elővigyázatossági intézkedések gondoskodnak arról, hogy a kezelő munkaterülete száraz maradjon és csökkentik az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ha a fúrófej beszorult, ha gyakoroljon rá lefelé irányuló nyomást és kapcsolja ki a kéziszerszámot.** Állapítsa meg és szüntesse meg a fúrófej beszorulásának okát.
- ▶ **A munkadarabban történő fúrási rákezdések előtt ellenőrizze, hogy a fúrófej szabadon forog-e, mielőtt elkezdené a munkát.** Ha a fúrófej megakad, akkor lehet, hogy nem indul el a szerszám, túlterhelheti a szerszámot, vagy a fúróállvány elmozdulhat a munkadarabtól.
- ▶ **Ne kapcsolja ki a mágneses talpat, amíg a szerszám ki nem kapcsol, és a fúrófej teljesen le nem áll.** A mágneses talp idő előtti kikapcsolása a szerszám vagy a munkadarab váratlan mozgásához vezethet és személyi sérüléseket okozhat.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markolatfelületeknél fogva kezelje, főleg ha olyan műveletet hajt végre, melynek során a vágó tartozék rejtett vezetékhez vagy az elektromos kéziszerszám saját tápvezetékéhez érhet.** Ha a vágó tartozék egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fedetlen fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.
- ▶ **Ha falakon vagy mennyezeten keresztül fúr, gondoskodjon a túlsó oldalon található munkaterület és az ott tartózkodó személyek védelméről.** A fúrófej a másik oldalon kinyúlhat a falból, vagy a kifúrt darab a másik oldalon is leeshet.
- ▶ **Függőleges vagy ferde felületeken vagy a kezelő feje felett végzett fúráshoz a hűtőanyagtartályt nem lehet használni.** Kérjük használnjon hűtőhabot. Gondoskodjon arról, hogy ne juthasson víz a kéziszerszámba. Ha víz hatol be az elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ne viseljen kesztyűt.** A kesztyű beleakadhat a forgó alkatrészekbe vagy a forgácsba és ez személyi sérüléshez vezethet.
- ▶ **A betétszerszám megengedett fordulatszámának legalább akkorának kell lennie, mint az elektromos kéziszerszámon megadott legnagyobb fordulatszám.** A megengedettnél gyorsabban forgó betétszerszámok szét-törhetnek és a darabjai elrepülhetnek.
- ▶ **A rejtett vezetékek felkutatásához használjon arra alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát.** Ha egy elektromos vezeték a berendezéssel megérint, az tűzhoz és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezeték szakít meg, anyagi károk keletkeznek, vagy áramütést okozhat.
- ▶ **Sohase üzemeltesse az elektromos kéziszerszámot az azzal együtt szállított hibaáram-védőkapcsoló (PRCD) nélkül.**
- ▶ **Minden munkakezdés előtt ellenőrizze a hibaáram védőkapcsoló (PRCD) előírászerű működését.** A megrongálódott hibaáram védőkapcsolókat (PRCD) egy Bosch szervizszolgálat javíttassa meg vagy cseréltesse ki.
- ▶ **Viseljen csúszásbiztos cipőt.** Így elkerülheti a sima felületeken való kicsúszás során fellépő sérüléseket.
- ▶ **Soha ne hagyja ott a szerszámot, amíg az teljesen le nem állt.** A betétszerszámok kifutásuk során sérüléseket okozhatnak.
- ▶ **Tartsa távol a munkaterülettől a fúrógép csatlakozó kábelét.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot és ne használja azt sem létraként, sem állványként.** Az elektromos kéziszerszám túlterhelése, vagy a cseme gemunkáló asztalra való felállítás ahhoz vezethet, hogy az elektromos kéziszerszám súlypontja magasabbra kerül és az felbillen.
- ▶ **A hálózatról üzemeltetett elektromos kéziszerszámot csak védővezetékkel ellátott, megfelelően méretezett villamos hálózatokról szabad üzemeltetni.**
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámot a feje felett használja, akkor vonjon be a munkába egy második személyt.**
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám egy hirtelen lengőmozgás esetén leeshet.** Egy állványon végzett munka során az elektromos kéziszerszám az indításkor vagy egy feszültségkiesés esetén egy hirtelen lengőmozgást hajthat végre. Biztosítsa a mellékelt biztosító hevederrel az elektromos kéziszerszámot. Egy biztonsági öv viselésével biztosítsa be saját magát is a leesés ellen.
- ▶ **Tartsa tisztán a munkafelületet a megmunkálendő munkadarabbal együtt.** Az éles szélű fúrási forgács és egyéb tárgyak sérülésekhez vezethetnek. Az anyagkeverékek különösen veszélyesek. A könnyűfém por meggyuladhat vagy felrobbanhat.

- ▶ **A munka befejezése után ne érjen hozzá a betétszer-számhoz, amíg az le nem hűlt.** A betétszerszám a munka során igen erősen felhevül.
- ▶ **Ne érintse meg a fűrómagot, amelyet a vezetőpecek a munka befejezése után automatikusan kilökök.** A fűró-mag igen forró lehet.
- ▶ **A fémforgácsok gyakran igen élesek és forrók. Sohase érintse meg pusztá kézzel ezeket.** A tisztításhoz egy mágneses forgácsgyűjtőt és egy forgácsolgort vagy más alkalmas szerszámot használjon.
- ▶ **Rendszeresen vizsgálja meg a kábelt és ha megrongá-lódott, csak egy feljogosított Bosch elektromos kézi-szerszám-műhely vevőszolgálatával javíttassa meg. A megrongálódott hosszabbító kábeleket cserélje ki.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.
- ▶ **Soha ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha a kábel megrongálódott. Ha a hálózati csatlakozó kábel a munka során megsérül, ne érintse meg a kábelt, ha-nem azonnal húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló-aljzatból.** Egy megrongálódott kábel megnöveli az áram-ütés veszélyét.
- ▶ **A mágnes tapadása a munkadarab vastagságától függ.** A legbiztosabb tartóerőt legalább 20 mm vastag, szénben szegény acél munkadaraboknál lehet elérni. Vékonyabb acél munkadarabokban végzett fűráshoz egy további acél-lemezt (a legkisebb méret 100 x 200 x 20 mm) kell a mágneses alaplemez alá tenni. Biztosítsa be leesés ellen az acéllemezt.
- ▶ **Más elektromos berendezések, amelyek ugyanahhoz a dugaszoló aljzathoz vannak csatlakoztatva, egyen-ten feszültséget okozhatnak, amely a mágnes levá-lásához vezethet.** Az elektromos kéziszerszámot csak egy dugaszoló aljzatban egyedül használja.
- ▶ **Az üregefűrókat ne használja hűtőfolyadék nélkül.** Az üzemeltetés előtt mindig ellenőrizze a hűtőfolyadék szint-jét.
- ▶ **Óvja meg a motort.** Sohase tegye lehetővé, hogy hűtőfo-lyadék, víz, vagy más szennyezések juthassanak a motor-ba.
- ▶ **Sohase próbálja meg a készüléket helytelen vagy túl alacsony feszültséggel üzemeltetni.** Ellenőrizze a típus-táblát, hogy csak helyes feszültségű és frekvenciájú ára-mot használjon.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat használaton kívül biztos helyen tárolja. A tárolási helynek száraznak és lezáráthatónak kell lennie.** Ez megakadályozza, hogy az elektromos kéziszerszám a tárolás során megrongálódjon, vagy hogy azt tapasztalatlan személyek használják.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak egy előírászerű-en földelt hálózathoz csatlakoztassa.** A dugaszolóaljzat-nak és a hosszabbítónak egy működőképes védővezeték-kel kell rendelkeznie.



Ne vigye a mágnest implantátumok és egyéb orvosi készülékek, például pacemakerk vagy inzulinpumpák közelébe. A mágnes egy

mágneses teret hoz létre, amely befolyással lehet az implan-tátumok vagy az orvosi készülékek működésére.

- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot mágneses adathordozóktól és mágneses mezőkre érzékeny ké-szülékektől.** A mágnes hatása visszafordíthatatlan adat-vesztésekhez vezethet.

Jelképes ábrák

A következő szimbólumoknak komoly jelentőségük lehet az Ön elektromos kéziszerszámának használata során. Jegyez-ze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimból-umok helyes interpretálása segítségére lehet az elektromos kéziszerszám jobb és biztonságosabb használatában.

Szimbólumok és magyarázatuk



FIGYELMEZTETÉS! A készüléket tilos esőben a szabadban üzemeltetni.



FIGYELMEZTETÉS! Gondoskodjon arról, hogy a biztosító heveder kifogástalanul működjön, mielőtt használná. Sohase használjon egy megrongálódott biztosító hevedert. Azonnal cserélje ki.



Szívrítmus-szabályozóval vagy más be-ültetett orvosi készülékkel ellátott sze-mélyek ezt az elektromos kéziszerszá-mot nem használhatják.



Fém tárgyakat és órát viselni tilos. A mágnes egy mágneses teret hoz létre, amely befolyással lehet az implantá-tumok vagy az orvosi készülékek működé-sére.



FIGYELMEZTETÉS! Az elektromos kézi-szerszámot függőleges felületeken, a fej felett és a ferde felületeken végzendő munkákhoz a biztosító hevederrel biztosi-tani kell.



FIGYELMEZTETÉS! Ne tartsa a kezét a betétszerszám és a tartozékok alá, ami-kor ezeket kicseréli.



FIGYELMEZTETÉS! A fűrás megkezdése előtt gondoskodjon arról, hogy a mágnes ereje elegendő legyen. A munkadarab fel-ületének síknak, tisztának és elég vastag-nak kell lennie.



Maximális fűróátmérő
fűrókoronával: 38 mm



Maximális fűróátmérő
spirál-fűróval: 13 mm

A termék és a teljesítmény leírása



Olvasza el az összes biztonsági figyelmeztést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük, vegye figyelembe a Használati Utasítás első részében található ábrákat.

Rendeltetésszerű használat

Az elektromos kéziszerszám mágnesezhető anyagokban (pl. acél) végzett fúrásra szolgál.

Az elektromos kéziszerszámot vízszintes, függőleges és fejfeletti helyzetben lehet használni. Ügyeljen arra, hogy a munkadarab befogási felülete sík legyen, megfeleljen legalább az elektromos kéziszerszám alapfelületének és legalább **12 mm** vastag, magnetizálható és tiszta anyagból álljon.

Az ábrákon látható kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel az elektromos kéziszerszám ábrájának, az ábrákat tartalmazó oldalon.

- (1) Mágnes be-/kikapcsoló
- (2) Motor be-/kikapcsoló
- (3) Hőbiztosíték (OLP)
- (4) Kézi forgatókar (3 x)
- (5) Forgatókar agy
- (6) Mágneses alaplemez
- (7) Biztosítóheveder-rögzítő
- (8) Szerszámbefogó egység
- (9) Hernyócsavarok
- (10) Hajtóegység
- (11) Csavaros kupak a hűtőfolyadék-tartályon
- (12) Hűtőfolyadék-tartály
- (13) Csatlakozócsonk a hűtőrendszer számára
- (14) Hűtőfolyadék-tömlő
- (15) Forgácsvédő rács
- (16) Szárnyas csavar védőrács
- (17) Hordozófogantyú
- (18) Befogási felület
- (19) Adapter (Weldonról a következőre: 1/2" UNF)
- (20) Fogaskoszorús fúrótkmány (Ø 13 mm-ig)^{a)}
- (21) Hengeres szárú csigafúró^{a)}
- (22) Magfúró^{a)}
- (23) Kidobószeg
- (24) Hűtőfolyadék-tartály tartó
- (25) Hűtőfolyadék-szelep
- (26) Kilincsmű
- (27) Zárkilincs a kilincsművön
- (28) Biztosítóheveder

(29) Részbeállító csavarok

a) Ez a tartozék nem tartozik a standard szállítmányhoz.

Műszaki adatok

Mágneses fúrógép		GBM38
Rendelési szám		3 601 AC5 0..
Névleges felvett teljesítmény	W	1050
Üresjáratú fordulatszám	perc ⁻¹	820
Névleges fordulatszám	perc ⁻¹	450
Max. furatátmérő		
– Magfúró	mm	38
– Csigafúró	mm	13
Szerszámbefogó		Weldon 19 mm (3/4")
Mágneses tartóerő	kN	10
max. fúrólöket	mm	117
Mágneses alaplemez méretei (szélesség x mélység)	mm	160 x 80
Súly ^{a)}	kg	9,8
Érintésvédelmi osztály		⊕ / I

A) Fúrókoronával (22), kidobószeggel (23) és forgácsvédő ráccsal (15), hálózati kábel nélkül

Az adatok 230 V hálózati feszültségre [U] vonatkoznak. Ettől eltérő feszültségek és külön egyes országok számára készült kivitelek esetén ezek az adatok változhatnak.

Az értékek termékenként változhatnak és függenek az alkalmazási, valamint környezeti feltételektől is. További információk a www.bosch-professional.com/wac címen találhatók.

Zajkibocsátási értékek

A zajkibocsátási értékek a **EN 62841-1-2015** szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

Az elektromos kéziszerszám A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: hangnyomásszint **87 dB(A)**; hangteljesítményszint **97 dB(A)**. A szórás, K=3 dB.

Viseljen fülvédőt!

Az ezen előírásokban megadott zajkibocsátási érték egy szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok összehasonlítására ez az érték felhasználható. Ez az érték a zajkibocsátás ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott zajkibocsátási érték az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területeire vonatkozik. Ha azonban az elektromos kéziszerszámot más célokra, eltérő betétszerszámokkal, vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a zajkibocsátási érték a fenti értékektől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó zajkibocsátást lényegesen megnövelheti.

A zajkibocsátás pontos megbecsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó zajkibocsátást lényegesen csökkentheti.

Összeszerelés

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**

A kézi forgatókarok felszerelése

- Csavarozza szorosan bele a három **(4)** kézi forgatókart a **(5)** agyba.

Szerszámcseré (lásd a A ábrát)

- Hajtsa egészen fel a hajtóegységet **(10)** a kézi forgatókarral **(4)**.
- Ügyeljen arra, hogy a betétszerszámok zsírtól mentesek legyenek.

Betétszerszámok szerelése Weldon-befogóval

- **Fúrókoronák:** Helyezze a kidobószeget **(23)** a fúrókoronába **(22)** (TCT- és HSS-fúrókoronákhoz különböző átmérőjű kidobószegek szükségesek).
- Helyezze a betétszerszámot teljesen a szerszámbefogóba **(8)**.
- Igazítsa az oldalsó befogási felületeket **(18)** a hernyócsavarokhoz **(9)**.
- Húzza meg a hernyócsavarokat imbuszkulccsal **(5 mm)**.

Hengeres szárú csigafúró szerelése

- Helyezze be az adaptert **(19)** teljesen a szerszámbefogóba **(8)**.
- Igazítsa az oldalsó befogási felületeket **(18)** a hernyócsavarokhoz **(9)**.
- Húzza meg a hernyócsavarokat imbuszkulccsal **(5 mm)**.
- Csavarja be az adaptert **(19)** egy fogaskoszorús fúrótokmányba **(20)**.
- Nyissa ki a fogaskoszorús fúrótokmányt **(20)** elforgatással, amíg a csigafúró **(21)** be nem helyezhető. Helyezze be a csigafúrót.
- Helyezze be a tokmánykulcsot a fogaskoszorús fúrótokmány megfelelő furataiba, és egyenletesen húzza meg a csigafúrót.

A betétszerszám kivétele

- Lazítsa meg a hernyócsavarokat **(9)** és húzza meg a betétszerszámot a szerszámbefogóból **(8)**.

Szerelje be és tölts fel a hűtőfolyadék-rendszert (lásd a következő ábrákat: B1–B2)

- ▶ **A hűtőanyagrendszert kizárólag a magfúróval való fúráshoz szabad csak használni.**
- ▶ **A hűtőfolyadék-rendszert függőleges vagy ferde felületeken végzett munkákhoz, valamint a fej felett végzett munkákhoz nem szabad használni.** Ebben az esetben a hűtőfolyadékot kézzel (pl. szórófejes palackkal) adagolja.
- Helyezze a hűtőfolyadék-tartályt **(12)** a tartóra **(24)**.
- Csatlakoztassa a csatlakozócsonkot **(13)** a hűtőfolyadék-tömlővel **(14)**.

A hűtőanyagtartályt **(12)** fúrás előtt meg kell tölteni hűtőanyaggal.

- Zárja le a hűtőfolyadék-szelepet **(25)**.
- Tekerje le a hűtőfolyadék-tartály csavaros kupakját **(11)**, és töltsön hűtőanyagot a hűtőfolyadék-tartályba **(12)**.
- Csavarja rá a hűtőtartályra ismét a csavaros kupakot **(11)**.
- Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt teljesen nyissa ki a hűtőfolyadék-szelepet **(25)**.

A forgácsvédő rács felszerelése

A forgácsvédő rács **(15)** véd az éles szélű forgácsok ellen.

- Helyezze be a forgácsvédő rácsot **(15)** a az alaplemezre **(6)** és csavarozza be a helyére két szárnyas anya **(16)** és az alátétek segítségével.

Üzemeltetés



Viseljen fülvédőt és védőszemüveget, amikor az elektromos kéziszerszámot használja.



A munka előkészítése

Az elektromos kéziszerszám helyes beállítása

- Helyezze az elektromos kéziszerszámot a munkadarabra és igazítsa el.
- Nyomja meg az I gombot a be-/kikapcsoló mágnesen **(1)** és ellenőrizze, hogy az elektromos kéziszerszám tapad-e a munkadarab felületéhez.
- Szükség esetén biztosítsa **(28)** biztosító hevederrel az elektromos kéziszerszámot.

A biztosító heveder felszerelése (lásd C ábra)

- ▶ **Ferde, függőleges, vagy fej feletti helyzetben végzett munkák esetén mindig biztosítsa be az elektromos kéziszerszámot leesés ellen a berendezéssel együtt szállított biztonsági hevederrel.**
- ▶ **Használat előtt mindig ellenőrizze a biztonsági heveder kifogástalan működését. Sohasse használjon egy megrongálódott biztosító hevedert, hanem azonnal cserélje ki.**
- A biztosító hevedert **(28)** lehetőleg játékmentesen rögzítse az elektromos kéziszerszámhoz.
- Csúsztassa át a biztosító hevedert a befogóegységen **(7)**, és helyezze a munkadarab köré.
- A biztosító hevedert a racsni **(26)** segítségével húzza meg szorosan.
- A biztosító heveder kilazításához nyomja meg a racsni retesztét **(27)**, és húzza ki a biztosító hevedert.

- A biztosító hevedert úgy szerelje fel, hogy ha az elektromos kéziszerszám lecsúszna, az Öntől távolodva mozogjon.

A hajtóegység magasságának beállítása

► Ne állítsa be a hajtóegység magasságát működés közben.

A (10) meghajtóegység magasságát a betétszerszám hosszától és a munkadarab méreteitől függően be lehet állítani.

- Állítsa be a kézi forgatókar (4) segítségével a hajtóegység (10) magasságát a behelyezett betétszerszámnak megfelelően.

Üzembe helyezés

► Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre! Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie az elektromos kéziszerszám típus tábláján található adatokkal.

Bekapcsolás

- Állítsa be az elektromos kéziszerszám helyzetét és biztosítsa az elektromos kéziszerszámot.
- Az elektromos kéziszerszám **bekapcsolásához** nyomja meg az **I** gombot a motor be-/kikapcsolóján (2).

Figyelem: Az elektromos kéziszerszámot csak akkor lehet bekapcsolni, ha a mágneset előzőleg már bekapcsolták.

Kikapcsolás

- Az elektromos kéziszerszám **kikapcsolásához** nyomja meg az **O** gombot a motor be-/kikapcsolóján (2).
- Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll.
- Nyomja el lefelé a mágnes (1) be-/kikapcsolóját, hogy kikapcsolja azt.

Újraindulás elleni védelem

Az újraindulás elleni védelem az áramellátás megszakítása majd helyreállítása esetén meggátolja az elektromos kéziszerszám akaratlan újraindulását.

- Az **ismételt üzembe helyezéshez** nyomja be **I** helyzetbe a motor be-/kikapcsolóját (2).

Túlterhelés elleni védelem

Az elektromos kéziszerszám túlterhelés elleni védelemmel van ellátva. Rendeltetésszerű használat esetén az elektromos kéziszerszámot nem lehet túlterhelni. Ha a terhelés túl nagy, kikapcsol az elektromos kéziszerszám hőbiztosítóka (3). A mágnes továbbra is aktív marad.

Hajtsa végre a következő lépéseket, mielőtt az elektromos kéziszerszámmal tovább dolgozna:

- Távolítsa el az esetleges akadályokat.
- Nyomja meg a hőbiztosítékot (3).
- Az elektromos kéziszerszám utólagos újraindításához nyomja meg az **I** gombját a motor be-/kikapcsolójának (2).
- Járassa kb. 1 percig üresjáratban az elektromos kéziszerszámot, ezután az ismét üzemkész.

Az elektromos kéziszerszám fel van szerelve olvadó biztosítókkal is. Ha az elektromos kéziszerszámot már nem lehet

bekapcsolni, akkor a biztosítékot a(z) **Bosch** vagy a hivatalos **Bosch** elektromos kéziszerszám ügyfélszolgálatnál kell kicserélni.

Munkavégzési tanácsok

A munkadarab sajátosságai

- **Az elektromos kéziszerszám mágneses tartóereje lényegesen mértékben függ a munkadarab vastagságától. A legnagyobb mágneses tartóerő legalább 12 mm vastagságú lágyacél munkadaraboknál lép fel.**

Figyelem: Vékonyabb acél munkadarabokban végzett fúráshoz egy további acéllemezt (a legkisebb méret 100 x 200 x 20 mm) kell a munkadarab alá tenni. Biztosítsa be leesés ellen az acéllemezt.

Általános tájékoztató

- **A fej felett végzett munkákhoz, illetve nem vízszintesen felületeken végzett munkákhoz biztosítsa be egy biztosító hevederrel az elektromos kéziszerszámot.** Feszültségkiesés esetén vagy túl erős terhelésnél a mágnes tartóereje nem marad meg. Az elektromos kéziszerszám leeshet és baleseteket okozhat.
- **Ha a betétszerszám beszorul, ne használja tovább az előtolást és kapcsolja ki a szerszámot.** Vizsgálja meg, miért szorult be a szerszám és szüntesse meg a beszorulás okát.
- **A munka megkezdése előtt mindig vizsgálja meg a hűtőanyagrendszer összes alkatrészét.** Sohase használjon megrongálódott alkatrészeket.
- **Tartsa távol a hűtőanyagot a szerszámalkatrészekről és azokról a személyekről, akik a munkaterületen tartózkodnak.**

A munkadarab felületének simának és tisztának kell lennie. Simítsa ki a durvább egyenetlenségeket, például az anyagra ráfecscent hegesztőanyagot és távolítsa el a lazán tapadó rozsdát, szennyeződések és zsírt. A mágnes tartóereje csak az ahhoz megfelelő felületeken érvényesül.

- A hűtéshez és kenéshez használjon egy fúróemulziót vagy vágóolajat, hogy megelőzze a fúró túlhevülését vagy beszorulását.
- A szállított hűtőanyagrendszert kizárólag a magfúróval való fúráshoz szabad csak használni.
- A munkadarabok fúrása előtt pontozóval jelölje be a fúrási pontot.
- Csigafúró: > 10 mm-es furatátmérő esetén fúrja előre a furatot egy kisebb átmérőjű fúróval. Így csökkentheti a berendezésre gyakorolt nyomást és az elektromos kéziszerszám terhelését alacsonyabbá teszi.
- A fúráshoz csak kifogástalan állapotú, éles fúrókoronákat (márkás tartozékok) használjon.
- Kapcsolja ki a mágneset, ha nem használja az elektromos kéziszerszámot (nyomja lefelé a mágnes be-/kikapcsolóját (1)).

Fúrás

- Igazítsa az elektromos kéziszerszámot a munkadarabhoz.

- Kapcsolja be a mágnes, hogy rögzítse a munkadarabon az elektromos kéziszerszámot (mágnes be-/kikapcsolója **(1)**).
- Függőleges vagy ferde felületek fúrásához, vagy a fej felett végzett munkákhoz biztosítsa be egy biztosító hevederrel az elektromos kéziszerszámot **(28)**.
- Kapcsolja be az elektromos kéziszerszámot (motor be-/kikapcsoló **(2)**).
- A fúráshoz forgassa egyenletes előtolással a kézi forgatókart **(4)**, amíg eléri a kívánt fúrásmélységet.
- Ha elérte a kívánt fúrásmélységet, vezesse vissza a kézi forgatókart, amíg a hajtóegység visszatér a kiindulási helyzetébe.
- Kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, szükség esetén lazítsa meg a biztonsági hevedert, és kapcsolja ki a mágnes.

Munkavégzés magfúróval

- Csak kifogástalan fúrókoronákat használjon és minden egyes használat előtt ellenőrizze azokat. Ne használjon sérült fúrókoronákat.
- Azonnal kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, ha a fúrókorona beékelődött.
- Óvja meg a fúrókoronát. A fúrókorona csúcsa kemény, de törékeny is.

A következő intézkedések segítenek a fúrókoronák elkopásának és eltörésének csökkentésében vagy lassabbá tételében:

- Gondoskodjon arról, acélban végzett fúráshoz elegendő hűtőanyag álljon rendelkezésre, fémek vágásához használjon hűtőanyagot.
- Gondoskodjon arról, hogy a munkadarab egyenletes és tiszta legyen, hogy biztosítani lehessen a mágnes kielégítő tartóerejét.
- A fúrás megkezdése előtt gondoskodjon arról, hogy minden alkatrész előírászerűen rögzítve legyen.
- A fúrási folyamat elején és végén csökkentse a felületre gyakorolt nyomást 1/3-dal.
- Használjon sűrített levegőt a nagy mennyiségű fémgörgács eltávolítására, amikor olyan anyagokat fúr, mint az öntöttvas, rézöntvény stb.

Szállítás

- Ellenőrizze, hogy valamennyi betétszerszám szilárdan össze van-e kapcsolva az elektromos kéziszerszámmal és hogy a fúrómag már nincs-e benne a betétszerszámban.
- Tekerceslje teljesen fel, majd kösse össze a hálózati csatlakozó kábelt.
- Emelje fel és szállítsa az elektromos szerszámot a hordozófogantyú **(17)** segítségével. Sose használja a kézi forgatókart **(4)** vagy a hálózati kábelt.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzathól.**
- ▶ **Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

Ha a csatlakozó vezetékét ki kell cserélni, akkor a cserével csak a magát a **Bosch** céget, vagy egy **Bosch** elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni, nehogy a biztonságra veszélyes szituáció lépjen fel.

Állítsa be a vezetősín házagát (lásd a következő ábrát: D)

Ha az elektromos kéziszerszám fúrás közben erősen rezgésbe jön vagy ha a vezetősín mellett egy rés látható a vezetősín-rés szélességét be kell állítani. Ez meggátolja a betétszerszámok letörését és az elektromos kéziszerszám megrongálódását.

Ehhez egy belső hatlapos kulcsra **(2,5 mm)** és egy gyűrűs vagy villáskulcsra **(8 mm)** van szükség.

- Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzathól, távolítsa el a betétszerszámokat és a hűtőanyagrendszert és állítsa az elektromos kéziszerszámot egy szilárd, egyenletes és vízszintes felületre.
- Hajtsa egészen le a hajtóegységet **(10)** a kézi forgatókarral **(4)**.
- Tartsa az állítócsavarokat **(29)** a belső hatlapos kulccsal, és lazítsa meg mind a 4 anyát a gyűrűs- vagy villáskulccsal.
- Húzza meg a 3 alsó csavart **(29)** a belső hatlapos kulccsal. Forgassa el a hajtóegységet **(10)** a kézi forgatókarral **(4)** alulról felfelé és vissza. Az előtolási erőnek egyenletesnek kell lennie – nem túl kicsi, nem túl erős.
- Hajtsa egészen fel a hajtóegységet **(10)** a kézi forgatókarral **(4)**.
- Húzza meg a felső csavart **(29)** a belső hatlapos kulccsal. Forgassa el a hajtóegységet **(10)** a kézi forgatókarral **(4)** felülről lefelé és vissza. Az előtolási erőnek egyenletesnek kell lennie – nem túl kicsi, nem túl erős.
- Tartsa az állítócsavarokat **(29)** a belső hatlapos kulccsal, és húzza meg mind a 4 anyát a gyűrűs- vagy villáskulccsal.

Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Magyarország

Tel.: +36 1 879 8502

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típusabláján található 10-jegyű cikkszámot.

Eltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkébe!

Csak az EU-tagországok számára:

A már nem használható elektromos és elektronikus készülékeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Használja az erre szolgáló gyűjtőrendszereket. A helytelen ártalmatlanítás káros lehet a környezetre és az egészségre a benne lévő veszélyes anyagok miatt.

Gyártói jótállás



<https://www.bosch-pt.com/guarantee/202601>

Termékadat-információk az (EU) 2023/2854 rendeletnek megfelelően

Az összekapcsolt termékek vagy a kapcsolódó szolgáltatások a használat során adatokat generálnak. A következő fejezetek a termékhez generált adatokról és a termékadatokat elérhetőségéről nyújtanak tájékoztatást.

A termékadatok típusa

A termék a használatakor a következő adattípusokat tudja generálni. A ténylegesen generált adatok a termék adott használatától függenek.

- Üzemidő
- Eleminformációk
- Alkatrész-hőmérsékletek
- A funkciók aktiválása
- Meghibásodások és szervizesemények
- Alkalmazásinformációk

Termékadatok naplózása

A termékadatok gyűjtésére és az adatok tárolására vonatkozó információk:

- Kevesebb, mint 1 kB termékadat kerül naplózásra.
- A termék bekapcsolt állapotban képes a termékadatokat a készüléken tárolni.

Adathozzáférés és adatformátum

Arra vonatkozó információk, hogy a felhasználó hogyan férhet hozzá az adatokhoz, illetve hogyan kérheti le azokat:

- az EU-n belül a felhasználó a termékadatokat a Bosch Power Tools Service (e-mail: PT-Service.EU-DataAct@de.bosch.com) segít-

ségével kérheti le, ha a felhasználó a terméket a Bosch szervizbe küldi és/vagy

- Ha a termék vezeték nélküli interfésszel rendelkezik, a felhasználó a megfelelő Bosch Power Tools mobilalkalmazáson keresztül közvetlenül hozzáférhet a termékadatokhoz.
- Az adatok szokványos és géppel olvasható formátumban (pl. JSON) kerülnek megadásra.

Servicekontakte
Service Contacts
Contacts de Service
Contactos de Servicio
Контакты сервисных центров



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Garantiebedingungen
Guarantee Conditions
Conditions de Garantie
Condiciones de Garantía
Условия гарантии



<https://www.bosch-pt.com/guarantee/202601>